

ALADIN REG-Antennenmodul zu REG/AMD Modular System

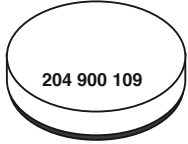
Art. Nr. 300697
E-Nr. 204 900 109

Installations- & Bedienungsanleitung

ALADIN®



1. AUFBAU & BESCHREIBUNG



VERWENDUNG

Das Antennenmodul gehört zu dem ALADIN REG/AMD Modular System von Flextron. Die Funkübertragung erfolgt auf der europäisch harmonisierten Frequenz von 868,3 MHz. Das ALADIN Antennenmodul empfängt und prüft die Enocean-Funktelegramme von ALADIN Funksender und Repeatern im Empfangsbereich. Die Funktelegramme werden über den Modulbus zu den Modulen (REG-Empfängern) des Modular Systems weitergeleitet.

- Funktelegramme empfangen und senden (bidirektional)
- Anschluss mehrerer Antennenmodule zur Erhöhung der Funkreichweite
- Empfangen von beliebig vielen Funksendern
- Bis zu maximal 128 verschiedene Rückmeldungen der REG-Module
- EnOcean TCM 300 (Dolphin Inside)

HINWEISE:

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung durchlesen!
- Um den vollen Funktionsumfang des Modular Systems und der REG-Empfänger zu gewährleisten, muss das Antennenmodul angeschlossen sein!
- Die Rückmeldungen des Antennenmoduls sind auf 128 begrenzt.

LED ANZEIGEN

LED Aus	Kein Empfang von Funktelegrammen
LED blinkt grün	Empfang von Funktelegrammen
LED orange	Antennenmodule synchronisiert

2. SICHERHEIT

Das Gerät ist nur für die bestimmungsgemäße Verwendung vorgesehen. Ein eigenmächtiger Umbau oder eine Veränderung ist verboten! Es darf nicht in Verbindung mit anderen Geräten verwendet werden, durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können.

Folgende Punkte sind zu berücksichtigen:

- Die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften.
- Der Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
- Die Bedienungsanleitung des Gerätes.
- Eine Bedienungsanleitung kann nur allgemeine Bestimmungen anführen. Diese sind im Zusammenhang mit einer spezifischen Anlage zu sehen.

3. TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Daten	
Spannungsversorgung Modular System	Nom. 24V DC (SELV) (Schraubklemme 0V, A, B, 24V)
Busleitung Antenne	G51-Kabel
Eigenverbrauch	Standby = kleiner 0,4W Betrieb = max. 22mA / 0,5W
Sendefrequenz	868,3 MHz
Umgebungstemperatur	0 bis +40°C
Lagertemperatur	-40 bis +85°C
Schraubklemmen	max. 1 x 1,5 mm ²
Gehäuse	ABS flammenhemmend
Prüfvorschriften	EN 60669-2-1
Kennzeichnung	KEMA KEUR; CE
Schutzart	IP20
Abmessungen	Ø 103mm, Höhe 24 mm

4. MONTAGE & INSTALLATION

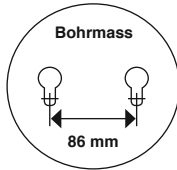
Wichtige Installationshinweise!

Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von autorisierten Elektrofachkräften durchgeführt werden. Es sind die geltenden Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird.

- Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Eine Platzierung in Bodennähe ist nicht empfehlenswert.
- Der Abstand zu anderen Funksendern sollte mindestens 2 m betragen.
- Bei der Montage ist die FUNKREICHWEITE zu beachten.
- Vor Feuchtigkeit und Spritzwasser schützen!

MONTAGE

Achtung: Das Antennenmodul muss ausserhalb der Verteilung angebracht werden!



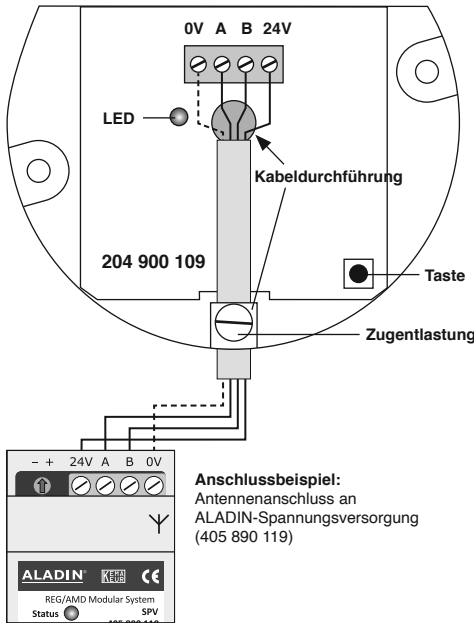
Das Kunststoffgehäuse ist für die Aufputzmontage (Wand oder Decke) vorgesehen. Es muss zur Montage nicht geöffnet werden. Ansonsten ist der Deckel abzunehmen und das Unterteil anzuschrauben. Der ideale Montageort (optimale Funkreichweite) ist ca. 1 m unterhalb der Decke an einer zentralen Stelle im Raum. Eine Montage in den Raumecken ist zu vermeiden!

INSTALLATION MODULBUS

Achtung: Um den vollen Funktionsumfang des Modular Systems zu gewährleisten, muss das ALADIN Antennenmodul angeschlossen sein!!

- Die Busleitung nicht parallel zu Verbraucher- u. Netzleitungen verlegen!
- Die maximale Leitungslänge (1000 m) beachten!
- Vor Anschluss oder Trennung der Busleitung Spannungsversorgung ausschalten.
- **Achtung!!** Keine Netzspannung (230 V~/50 Hz) an die Modulbusklemmen anlegen!
- Auf korrekte Polarität (24V, A, B, 0V) achten!

Das Antennenmodul wird an den Antennenanschluss des ALADIN REG-Schaltmoduls, 4 Kanal mit Spannungsversorgung (SPV) (405 660 319) oder an der ALADIN Spannungsversorgung (SPV) (405 890 119) angeschlossen. Als Busleitung wird üblicherweise ein G51-Kabel eingesetzt. Mit dem Anschluss erfolgt die Spannungsversorgung (24V DC) des Moduls.



- Antennenmodul an geeigneter Stelle montieren.
- Zur Installation der Busleitung wahlweise die Kabeldurchführung in der Mitte oder die seitliche Kabeldurchführung mit der Zugentlastung verwenden.
- Zur Installation Deckel abnehmen.
- Installation des Geräts nach Anschlussbild vornehmen und Deckel wieder aufsetzen

5. ANTENNENMODULE SYNCHRONISIEREN

Um für bidirektionale Geräte (z.B. Komfort-Handsender) die Rückmeldefähigkeit über mehrere Antennenmodule möglich zu machen, sind die Antennenmodule zu synchronisieren. Damit ist gewährleistet, dass in jedem Raum die Rückmeldungen der entsprechend angeschlossenen REG-Module korrekt und zuverlässig angezeigt werden können. Ansonsten ist die Rückmeldung nur über das Antennenmodul möglich, über welches das Gerät zugeordnet wurde. Zur Synchronisation ist der Deckel eines der Antennenmodule abzunehmen und die Taste ca. 2–3 s zu betätigen. Blinkt die LED orange, werden alle an den Modulbus angeschlossenen Antennenmodule synchronisiert. Erlischt die LED ist die Synchronisation abgeschlossen.



Copyright: Flextron AG
Tel: +41 (0)52 347 29 50
Fax +41 (0)52 347 29 51

6. FUNKREICHWEITE

Bei Funksignalen handelt es sich um elektromagnetische Wellen. Die Feldstärke am Empfänger nimmt mit zunehmendem Abstand des Senders ab. Die Funkreichweite ist daher begrenzt. Durch unterschiedliche Materialien oder Störquellen in der Ausbreitungsrichtung der Funksignale wird die Funkreichweite weiter verringert. Durch den Einsatz von ALADIN Repeatern (Funkverstärkern) kann die Funkreichweite erhöht werden.

Material	Reduzierung
Holz, Gips, unbeschichtetes Glas	0 – 10%
Mauerwerk, Holz-/ Gipswände	5 – 35%
Stahlbeton	10 – 90%

Reichweite	Bedingungen
> 30 m	Bei guten Bedingungen (grosser, freier Raum ohne Hindernisse im Gebäude).
> 20 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für Sender und Empfänger mit guter Antennenposition/-ausführung.
> 10 m	Durch bis zu 5 Gipskarton-/Trockenbauwände oder 2 Ziegel-/Gasbetonwände (Möbiliar und Personen im Raum): Für in Wand oder Raumecke verbaute Empfänger, Empfänger mit interner Antenne oder enger Flur.
Durch 1 Decke	Abhängig von Armierung der Decke/Wand, der Abmessung und Distanzen.

7. STÖRUNGSDIAGNOSE

NEUANLAGE ODER VORHANDENE ANLAGE

- Sicherungsautomat und Spannungsversorgung prüfen.
- **Achtung:** Nur Elektrofachkraft!
- Verbraucher und Anschlussleitungen prüfen.
- **Achtung:** Nur Elektrofachkraft!
- Überprüfung im Umfeld des Systems auf Veränderungen, die Störungen verursachen (z.B. Metallschränke, Möbel oder Wände wurden versetzt).
- Löschen aller Sender und Neuprogrammierung.

SELBSTSCHALTUNG DES EMPFÄNGERS

- Die Ursache kann die Betätigung eines Senders sein, der zufällig auf den Empfänger angelemmt wurde.
- Löschen aller Sender und Neuprogrammierung.

REICHWEITENEINSCHRÄNKUNG

- Das Gerät wird in der Nähe von Metallgegenständen oder Materialien mit Metallbestandteilen eingesetzt.
- **Hinweis:** Mindestabstand von 10 cm einhalten.
- Feuchtigkeit in Materialien.
- Geräte die hochfrequente Signale aussenden wie z. B. Audio- u. Videoanlagen, Computer, EVGs für Leuchtmittel.
- **Hinweis:** Mindestabstand von 0,5 m einhalten.

8. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

ENTSORGUNG DES GERÄTES

Werfen Sie Altgeräte nicht in den Hausmüll! Zur Entsorgung des Gerätes sind die Gesetze und Normen des Landes einzuhalten, in dem das Gerät betrieben wird! Das Gerät enthält elektrische Bauteile, die als Elektroschrott entsorgt werden müssen. Das Gehäuse besteht aus recycelbarem Kunststoff.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Gerätes und der Garantiebedingungen. Sie ist dem Benutzer zu überreichen. Die technische Bauart der Geräte kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern. ALADIN Produkte sind mit modernsten Technologien nach geltenden nationalen und internationalen Vorschriften hergestellt und qualitätsgeprüft. Sollte sich dennoch ein Mangel zeigen, übernimmt Flextron, unbeschadet der Ansprüche des Endverbraucher aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Händler, die Mängelbeseitigung wie folgt:
Im Falle eines berechtigten und ordnungsgemäss geltend gemachten Anspruchs wird Flextron nach eigener Wahl den Mangel des Gerätes beseitigen oder ein mangelfreies Gerät liefern. Weitergehende Ansprüche und Ersatz von Folgeschäden sind ausgeschlossen. Ein berechtigter Mangel liegt dann vor, wenn das Gerät bei Übergabe an den Endverbraucher durch einen Konstruktions-, Fertigungs- oder Materialfehler unbrauchbar oder in seiner Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt ist. Die Gewährleistung entfällt bei natürlichem Verschleiss, unsachgemässer Verwendung, Falschanschluss, Eingriff ins Gerät oder äusserer Einwirkung. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Endverbraucher bei einem Händler und endet spätestens 36 Monate nach Herstellung des Gerätes. Für die Abwicklung von Gewährleistungsansprüchen gilt Schweizerisches Recht.

ALADIN-Produkte dürfen in den EU-Ländern, der CH, IS, N und GB verkauft und betrieben werden. Die Produkte entsprechen den EU-Vorschriften und erfüllen die grundlegenden Anforderungen und relevanten Vorschriften der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU.

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Website abrufbar:
www.flextron.ch/Download

ALADIN® und ALADIN Easyclick® sind eingetragene Marken von Flextron AG, Tagelswangen



ALADIN Module d'antenne REG/AMD System modulaire

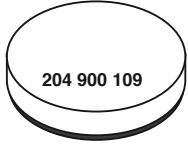
No art.: 300697
E-No. 204 900 109

Notice d'installation et d'utilisation

ALADIN®



1. STRUCTURE ET DESCRIPTION



UTILISATION

Le module de l'antenne fait partie du système modulaire ALADIN. La transmission radio a lieu sur la fréquence 868,3 MHz harmonisée à l'échelle européenne.

Le module d'antenne ALADIN reçoit et vérifie les télégrammes radio Enocean des émetteurs radio EC et des répéteurs EC dans la plage de réception. Les télégrammes radio sont transmis aux modules (récepteurs REG) du système modulaire via le Modulbus.

- Réception et transmission de télégrammes radio (dans les deux sens)
- Branchement de plusieurs modules d'antenne pour augmenter la portée radio
- Réception possible d'un nombre quelconque d'émetteurs radio
- Jusqu'au max. 128 rétrosignaux différents (fonctions bidirectionnelles) sont possibles.
- Au max. 128 modules par installation (y compris le module d'antenne)
- EnOcean TCM 300 (Dolphin Inside)

REMARQUE:

- Lire attentivement la notice d'utilisation avant la mise en service.
- Le module d'antenne doit être connecté afin de garantir l'utilisation de toutes les fonctions du système modulaire et des récepteurs REG!
- Le nombre des rétrosignaux du module d'antenne est limité à 128.

AFFICHAGES À DEL

DEL éteinte	Aucune réception des télégrammes radio
DEL clignote en vert	Réception des télégrammes radio
DEL orange	Les modules d'antenne sont en cours de synchronisation

2. SECURITE

L'appareil est prévu exclusivement pour une utilisation conforme à sa destination. Toute intervention ou modification par l'utilisateur est interdite! Ne pas l'utiliser en liaison avec d'autres appareils dont le fonctionnement pourrait mettre en danger les personnes, les animaux ou les biens.

Tenir compte des points suivants:

- Les lois, normes et directives en vigueur.
- Les règles de l'art au moment de l'installation.
- La notice d'utilisation de l'appareil.
- Une notice d'utilisation ne peut donner que des consignes de nature générale. Elles doivent être interprétées dans le contexte d'une installation spécifique.

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Données générales	
Alimentation en courant du système modulaire	Nom. 24 V CC (SELV) (borne à vis 0V, A, B, 24V)
Bus d'antenne	Câble G51
Autoconsommation	En veille = < 0,4 W En service = max. 22mA / 0,5 W
Fréquence d'émission	868,3 MHz
Température ambiante	0 à +40°C
Température de stockage	-40 à +85°C
Bornes à vis	max. 1 x 1,5mm ²
Boîtier	ABS retardateur de combustion
Homologations	EN 60669-2-1
Labels	KEMA KEUR; CE
Type de protection	IP20
Dimensions	Ø 103 mm, hauteur 24 mm

4. MONTAGE & INSTALLATION

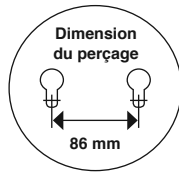
Consignes d'installation importantes!

L'installation et la mise en service doivent être effectuées uniquement par des électriciens professionnels autorisés. Se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.

- À utiliser uniquement dans des locaux fermés.
- Un positionnement à proximité du sol est déconseillé.
- La distance avec les autres émetteurs radio doit être au moins de 2 m.
- Il faut tenir compte de la PORTEE RADIO lors de la pose de l'appareil.
- Protéger de l'humidité et des projections d'eau!

MONTAGE

Attention! Il faut placer le module d'antenne en dehors de la distribution!



Le boîtier en plastique est prévu pour la pose sur crépi (sur le mur ou au plafond). Il ne doit pas être ouvert pour la pose. Il faut sinon retirer le couvercle et visser la partie inférieure du boîtier. L'emplacement de montage idéal (portée radio optimale) est env. 1 m sous le plafond à un endroit central de la pièce. Eviter un montage dans les coins d'une pièce!

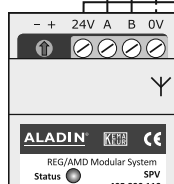
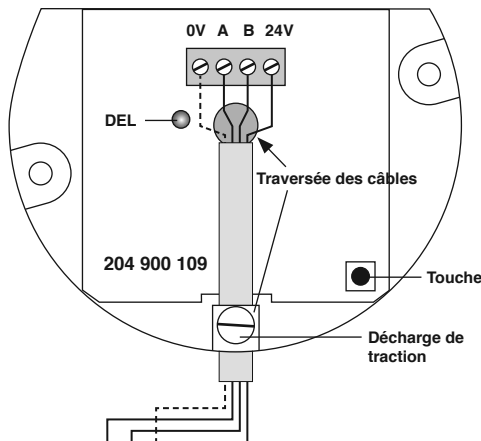
INSTALLATION DU MODULBUS

Attention! Le module d'antenne ALADIN doit être connecté afin de garantir l'utilisation de toutes les fonctions du système modulaire!!

- Ne pas poser la ligne Bus parallèlement aux lignes des consommables et du réseau!
- Respecter la portée maximale du câble (1000 m)!
- Couper l'alimentation en courant avant de brancher ou de couper la ligne Bus.
- **Attention!!** Ne pas appliquer une tension secteur (230 V~ /50 Hz) aux bornes du Modulbus!!
- Veiller à la polarité correcte (24 V, A, B, 0 V)!

Le module d'antenne est connecté au raccord de l'antenne du module de commutation ALADIN avec SPV (405 660 319) ou de l'alimentation en courant ALADIN (405 890 119).

Une câble G51 est normalement utilisée comme ligne Bus. La connexion entraîne l'alimentation en courant (24 V CC) du module. Le bouclage du Modulbus entre les modules d'antenne est possible.



Exemple de connexion:

Raccordement de l'antenne à l'alimentation en courant ALADIN (405 890 119)

- Monter le module d'antenne à l'emplacement approprié.
- Pour installer la ligne Bus, utiliser soit la traversée des câbles au centre, soit la traversée des câbles latérale avec la décharge de traction.
- Retirer le couvercle pour précéder à l'installation.
- Procéder à l'installation de l'appareil conformément au schéma des connexions, puis reposer le couvercle.

5. SYNC. DES MODULES D'ANTENNE

Il est nécessaire de synchroniser les modules d'antenne pour que les appareils bidirectionnels (par ex. l'émetteur portable) puissent envoyer des rétrosignaux via plusieurs modules d'antenne. Les modules obtiennent ainsi la même adresse EnOcean. Si les modules d'antenne sont installés dans différentes pièces, une synchronisation garantit que les rétrosignaux des appareils bidirectionnels sont reçus correctement et de manière fiable. Les rétrosignaux d'un appareil ne sont sinon possibles que par le module d'antenne auquel l'appareil a été affecté. Pour la synchronisation, il est nécessaire de retirer le couvercle d'un des modules d'antenne et d'appuyer pendant environ 2 à 3 secondes sur la touche. Lorsque la DEL clignote en orange, tous les modules d'antenne connectés au Modulbus sont synchronisés. Lorsque la DEL s'éteint, la synchronisation est terminée.

FLEXtron

Copyright: Flextron SA

Tél: +41 (0)52 347 29 50
Fax +41 (0)52 347 29 51

6. PORTEE

Les signaux radio sont des ondes électromagnétiques. Plus l'émetteur est éloigné, plus l'intensité du champ du récepteur diminue. C'est pourquoi, la portée radio est limitée. Différents matériaux ou sources de parasites dans le sens de diffusion des signaux radio réduisent davantage la portée radio. Il est possible d'utiliser des répéteurs ALADIN (amplificateurs radio) pour augmenter la portée radio.

Matériaux		Réduction
Bois, plâtre, verre non enduit		0 à 10%
Maçonnerie, bois / murs en plâtre		5 à 35%
Béton armé		10 à 90%
Portée	Conditions	
> 30 m	En cas de bonnes conditions (grand espace libre sans obstacle).	
> 20 m	À travers jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplatre ou deux murs en briques/béton expansé (Mobilier et personnes dans la pièce): Pour les émetteurs et les récepteurs ayant une bonne position/un bon modèle de l'antenne.	
> 10 m	À travers jusqu'à cinq murs de construction à sec en Placoplatre ou deux murs en briques/béton expansé (Mobilier et personnes dans la pièce): Pour les récepteurs montés dans le mur ou dans un coin de la pièce, pour les récepteurs à antenne interne ou dans un vestibule étroit.	
À travers 1 plafonds	En fonction du blindage du plafond/mur et des distances.	

7. RECHERCHE DE PANNES

INSTALLATION NOUVELLE OU EXISTANTE

- Vérifier le coupe-circuit automatique et l'alimentation électrique.
- **Attention:** électriciens professionnels!
- Vérifier le consommable connecté et les câbles de connexion.
- **Attention:** électriciens professionnels!
- Rechercher dans l'environnement du système les modifications à l'origine de perturbations (par ex. déplacement d'armoires métalliques, meubles ou cloisons).
- Effacer tous les émetteurs et reprogrammer le récepteur

ACTIVATION AUTOMATIQUE DU RÉCEPTEUR

- La cause peut en être l'activation d'un émetteur étranger au système qui a été programmé par hasard sur le récepteur.
- Effacer tous les émetteurs et reprogrammer le récepteur.

LIMITATION DE LA PORTÉE DES SIGNAUX RADIO

- L'appareil est utilisé à proximité d'objets métalliques ou de matériaux contenant des éléments métalliques.
- **Remarque:** respecter une distance d'au moins 10 cm.
- Humidité dans les matériaux.
- Appareils émettant des signaux à haute fréquence tels que des installations audio et vidéo, des ordinateurs, des ballasts électroniques pour tubes fluorescents.
- **Remarque:** respecter une distance d'au moins 0,5 m.

8. INFORMATIONS GENERALES

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

Ne jeter jamais les appareils usagés dans les ordures ménagères! Pour l'élimination de l'appareil, se conformer à la législation et aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé. L'appareil comprend des pièces électriques qui doivent être jetées séparément avec les déchets électroniques. Le boîtier est en matière plastique recyclable.

CLAUSES DE GARANTIE

Cette notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil et de nos conditions de garantie. Elle doit être remise systématiquement à l'utilisateur. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis la construction technique des appareils. Les produits ALADIN ont été fabriqués et leur qualité a été contrôlée en ayant recours aux technologies ultramodernes et en tenant compte des directives nationales et internationales en vigueur. Si toutefois un défaut apparaissait, Flextron se charge de remédier au défaut comme suit, sans préjudice des droits du consommateur final issus du contrat de vente vis à vis de son revendeur: En cas de l'exercice d'un droit légitime et conforme à la règle, Flextron peut choisir, de son propre chef, entre éliminer le défaut de l'appareil et livrer un appareil sans défaut. Toute revendication plus poussée ou la demande de réparation de dommages consécutifs est exclue. Un défaut légitime existe si l'appareil est inutilisable au moment de la livraison au consommateur final en raison d'un vice de construction, de fabrication ou d'un matériau ou est considérablement limité dans son utilisation pratique. La garantie est annulée en cas d'usure naturelle, d'utilisation incorrecte, de branchement incorrect, d'intervention sur l'appareil ou d'influence extérieure. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de l'achat de l'appareil par le consommateur final chez un revendeur et prend fin au plus tard 36 mois après la fabrication de l'appareil. Le droit suisse est applicable pour le règlement des droits à la garantie.

Les produits ALADIN sont autorisés dans les pays de l'UE, les CH, IS, N et GB sont vendus et exploités. Les produits sont conformes à la réglementation de l'UE et satisfait aux exigences essentielles et les réglementations applicables aux lignes directrices pour les installations radio – 2014/53/UE.



La déclaration de conformité est disponible sur notre site Internet: www.flextron.ch/Download

ALADIN® et ALADIN Easyclick® sont des marques déposées de Flextron SA, Tagelswangen